007 TI-020

ESPAÑOL **MODO DE EMPLEO** **ES**

CERABIEN™ ZR

I. Introducción

Este producto es una porcelana dental, con una formulación de vidrio de silicato de potasio y aluminio como componente químico principal. Este producto es apropiado para un extenso ámbito de aplicaciones clínicas con diferentes tonos. El beneficio clínico general de este producto es restaurar la función dental para las siguientes Indicaciones de uso.

II. Indicaciones de uso

Para su uso en odontología protésica y prótesis de cerámica.

- Cerámica para el recubrimiento de una subestructura de zirconia

【Fin previsto】

Se utiliza como porcelana dental para fabricar restauraciones dentales.

【Usuario previsto】

- Dentistas (fabricación de restauraciones en la clínica, flujo de trabajo clínico)
- Técnicos de laboratorio dental (fabricación de restauraciones en el laboratorio dental)

III. Componentes

Para información sobre los componentes (incluidos tonos y accesorios) de este producto, vea el manual técnico de "CERABIEN ZR" y las instrucciones técnicas de FC Paste Stain.

IV. Composición

Tipo de polvo (Shade base, Margin, Body, Enamel, Internal Stain, External Stain, etc.):
Vidrio de silicato de potasio y aluminio (>70 %), pigmentos inorgánicos (0-30 %)
FC Paste Stain: Cristal de aluminosilicato de potasio (45-65 %), butano-1,3-diol (25-35 %), glicerol (5-15 %), pigmentos (2-15 %)
"CERABIEN" ZR FORMING LIQUID: Agua (70-90 %), polietilenglicol (5-30 %), aditivos (<5 %)
MEISTER LIQUID: Agua (50-70 %), propano-1,2-diol (30-50 %), aditivos (<5 %)
IS LIQUID: 2-fenoxietanol (>99 %)
ES LIQUID: Propano-1,2-diol (>99 %)

Las unidades entre paréntesis son % en masa.

Consulte las Technical Instructions de "CERABIEN ZR" para obtener información detallada sobre la composición.

V. Tipo y clase (ISO6872:2015)

Tipo: I / Clase: 1

VI. Propiedades físicas

Véase la tabla 2.

VII. Instrucciones de uso

Para "Baking Schedule" (tabla de temperaturas) de este producto, vea la Table 1. Para información detallada sobre cómo utilizar este producto (LIQUIDs a mezclar, las instrucciones de uso de FC Paste Stain y "Baking Schedule" para FC Paste Stain, etc.), vea las Technical Instructions de "CERABIEN ZR" y las Technical Instructions de FC Paste Stain.

Instrucciones de uso A

Utilice las instrucciones de uso A para lo siguiente:
[1] Restauraciones utilizando una estructura de zirconio.

A-1. Acondicionamiento de la superficie de la estructura de zirconio

Si está utilizando "KATANA Zirconia", acondicione la superficie de la estructura de zirconio siguiendo los pasos (1) y (2) que se dan a continuación. Si está utilizando algún material cerámico de fresado dental distinto de "KATANA Zirconia", acondicione la superficie de la estructura de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante.

(1) Corrección morfológica

Compruebe el ajuste en las superficies internas y márgenes entre la estructura y el pilar de implante en el modelo en yeso. Además, compruebe el espacio para reconstruir con materiales de porcelana, el espesor del zirconio y cualquier fisura en la superficie de la estructura. Después de comprobar, repase toda la estructura utilizando una fresa de diamante o una punta de silicona que contenga partículas de diamante. Al fresar la estructura, trabaje debajo de agua corriente o mientras está húmeda. Realice un formado anatómico detallado (contornos de corona, texturas de superficie, estructuras de mamelón, áreas donde se aplicará Margin Porcelain) si es necesario, y pula las áreas que entran en contacto con los dientes opuestos.

(2) Chorreado y limpieza

Chorree con alumina (a 0,2 MPa o menos) la superficie de la estructura, excluyendo las áreas que entran en contacto con los dientes opuestos, seguido por 10 minutos de limpieza ultrasónica.

A-2. Preparación del modelo en yeso

Aplique un endurecedor de superficie de yeso al modelo en yeso en las áreas que entrarán en contacto con la porcelana (el póntico, márgenes del pilar de implante, contra-mordida, etc.), seque y después aplique Magic Separator sobre el modelo para una mejor liberación.

A-3. Reconstrucción de Shade Base y Opacious Body y cocción

Utilice Margin (porcelana para hombros) si es necesario. Al reconstruir, tenga en cuenta la "estructura triangular". Proceda a la cocción de la estructura.
Seleccione o bien Shade Base o bien Opacious Body en el tono que necesite. También pueden mezclarse Shade Base y Opacious Body. Para reforzar la unión del producto con el zirconio, aplique una capa fina de Shade Base, Opacious Body o una mezcla de ambos a toda la superficie de la estructura de zirconio (incluidos los márgenes) para crear la primera capa, seguido de la cocción.
Para la segunda capa, aplique Shade Base o una mezcla de Shade Base y Opacious Body de aproximadamente 0,2 mm de espesor o Opacious Body con aproximadamente 0,3 mm de espesor, sobre toda la superficie de la estructura, seguido la cocción correspondiente.

A-4. Reconstrucción de Cervical y Body

Reconstruya con Cervical o una mezcla de Body y Cervical en el área cervical y Body en el área del contorno. Ajuste el tono utilizando Modifier o Mamelon, si es necesario. Recorte las superficies proximales y labiales y después cree las estructuras de mamelón en el borde incisal. Después de recortar, asegúrese de que el Body mantiene por lo menos 0,8 mm de espesor.

A-5. Reconstrucción de Enamel

Reconstruya con Enamel un tercio desde el borde incisal, de forma que el contorno original pueda restaurarse. No aplique demasiado.

A-6. Cocción de la porcelana estratificada

Hornee los materiales cerámicos estratificados (Cervical, Body, Enamel, etc.). La superficie de una restauración correctamente horneada debe tener un ligero brillo. Si es necesario, cree detalles internos (tales como estructuras de mamelón) dentro del contorno de la corona en los bordes de corte utilizando fresas de diamante, etc.

A-7. Aplicación de Internal Stain y horneado

Aplique Internal Stain si es necesario y después hornee la restauración.

A-8. Reconstrucción de Translucent o Luster y cocción

Reconstruya con Translucent o Luster y Clear Cervical (si es necesario), a lo largo de toda la superficie del contorno de la corona y aproximadamente 10 por ciento más allá del contorno objetivo de la corona, para permitir la contracción debida a la coccion. Hornee la restauración. La superficie de una restauración correctamente horneada debe tener un ligero brillo.

A-9. Corrección morfológica

Realice correcciones morfológicas de la corona y ajuste los contornos de la superficie utilizando una fresa de diamante (como Pro-Tech Point-Ex) o un material de papel abrasivo (como Noritake Meister Cones), seguido de limpieza con agua. Cuando es necesario reproducir un color gingival, aplique Tissue (porcelana Tissue), seguido por el horneado.

A-10. Aplicación de Glaze y Stain, cocción y acabado

Glaze (glasee) la restauración utilizando alguno de los siguientes dos métodos:
1) Realice un cocción de auto-brillo y pula si es necesario.
2) Aplique una fina capa de External Stain (Glaze), FC Paste Stain (Glaze o Clear Glaze) o *CZR PRESS Glaze, seguido por la cocción correspondiente. Si es necesario ajustar el color, aplique External Stain o FC Paste Stain y hornee la restauración. Después de la cocción, termine la restauración puliendo la superficie de la restauración y haciendo correcciones morfológicas utilizando un punto de silicona.
*CZR PRESS Glaze es un elemento de CZR PRESS LF.

A-11. Aplicación adicional de capas

Para la aplicación adicional de capas, puede aplicarse Margin MRP (Margin repair porcelain, porcelana de reparación de márgenes) en el área marginal y Add-on en la corona, seguido de la cocción correspondiente.

Instrucciones de uso B

Utilice las instrucciones de uso B para lo siguiente:
[2] Cofia de zirconio anatómica

B-1. Acondicionamiento de la superficie de la cofia de zirconio anatómica y preparación del modelo en yeso

Si está utilizando "KATANA Zirconia", acondicione la superficie de la cofia de zirconio anatómica siguiendo los pasos (1) y (2) dados en "A-1. Acondicionamiento de la superficie de la estructura de zirconio" en las instrucciones de uso A. Para la preparación del modelo en yeso, siga los pasos de acuerdo con los procedimientos dados en "A-2. Preparación del modelo en yeso". Si está utilizando algún material cerámico de fresado dental distinto de "KATANA Zirconia", acondicione la cofia anatómica de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante.

B-2. Cocción de lavado

Para reforzar la unión del producto con el zirconio, aplique una capa fina de Internal Stain, Translucent, Luster, etc. a toda la superficie de la cofia de zirconio para crear la primera capa, seguido de la cocción correspondiente.

B-3. Aplicación de Internal Stain y cocción

Según sea necesario por la coloración, aplique Internal Stain y hornee.

B-4. Reconstrucción de Translucent o Luster y cocción

Reconstruya con Translucent o Luster y Clear Cervical (si es necesario), para cubrir toda la superficie de la corona y aproximadamente 10 por ciento más allá del contorno objetivo de la corona, para permitir la contracción debida a la cocción. Hornee la cofia. La superficie de una restauración correctamente horneada debe tener un ligero brillo.

B-5. Corrección morfológica

Realice correcciones morfológicas de acuerdo con el procedimiento dado en "A-9 de las instrucciones de uso A".

B-6. Aplicación de Glaze y Stain, cocción y acabado

Aplique Glaze y Stain, hornee y termine de acuerdo con el procedimiento dado en "A-10 de las instrucciones de uso A".

B-7. Aplicación adicional

Haga una aplicación adicional siguiendo el procedimiento dado en "A-11 de las instrucciones de uso A".

Instrucciones de uso C

Utilice las instrucciones de uso C para lo siguiente:
[3] Restauraciones completas de zirconio

C-1. Acondicionamiento de la superficie de la restauración completa de zirconio

Si está utilizando "KATANA Zirconia", acondicione la superficie de la restauración completa de zirconio siguiendo los pasos (1) y (2) dados en "A-1. Acondicionamiento de la superficie de la estructura de zirconio" en las instrucciones de uso A. Si está utilizando algún material cerámico de fresado dental distinto de "KATANA Zirconia", acondicione la restauración de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante.

C-2. Aplicación de Glaze y Stain, cocción y acabado

Aplique External Stain (FL Glaze o VC Glaze), FC Paste Stain (Glaze o Clear Glaze) o *CZR PRESS Glaze sobre la restauración hasta que haya un espesor de 30 µm o mayor. Después hornee la restauración. Si el brillo es insuficiente después la cocción, aplique una capa adicional, y hornee la restauración. Si es necesario ajustar el color, aplique External Stain o FC Paste Stain y hornee la restauración. Después de la cocción, termine la restauración puliendo la superficie de la restauración y haciendo correcciones morfológicas utilizando una punta de silicona.
*CZR PRESS Glaze es un elemento de CZR PRESS LF.

Instrucciones de uso D

Utilice las instrucciones de uso D para lo siguiente:
[4] Restauraciones (utilizando una estructura de zirconio) realizadas utilizando CZR PRESS LF (porcelana) y CZR PRESS (lingote prensado)

[5] Restauraciones (cofia de zirconio anatómica) realizadas utilizando CZR PRESS LF (porcelana)

D-1. Reconstrucción, cocción o prensado

[Al utilizar una estructura de zirconio]
Reconstruya y hornee o prense de acuerdo con las Instrucciones de uso suministradas con CZR PRESS LF y CZR PRESS.

[Al realizar la porción de Body con zirconia]
Reconstruya y hornee de acuerdo con las Instrucciones de uso suministradas con CZR PRESS LF.

D-2. Correcciones morfológicas

Realice correcciones morfológicas de acuerdo con el procedimiento dado en "A-9 de las instrucciones de uso A".

D-3. Aplicación de Glaze y Stain, cocción y acabado

Al utilizar FC Paste Stain (Glaze o Clear Glaze), aplique el material finamente sobre la restauración y hornéela. Para restauraciones realizadas utilizando CZR PRESS, sin embargo, aplique el material hasta que tenga un espesor de 30 µm o mayor. Después hornee la restauración. Si el brillo es insuficiente después de la cocción, aplique material adicional, y hornee la restauración. Si es necesario ajustar el color, aplique FC Paste Stain y hornee la restauración. Al utilizar LF External Stain (Glaze) de CZR PRSS LF, aplique el material y hornee de acuerdo con las Instrucciones de uso del producto. Si es necesario ajustar el color, aplique FC Paste Stain y hornee la restauración. Después de la cocción, termine la restauración puliendo la superficie de la restauración y haciendo correcciones morfológicas utilizando una punta de silicona.

VIII. Observaciones sobre la manipulación

Contraindicaciones:

Si el paciente es hipersensible al vidrio de silicato de potasio y aluminio o a cualquier otro componente, no se debe utilizar este producto.

Precauciones y advertencias:

1. Si el paciente o el profesional especialista mostraran una reacción hipersensible, tal como sarpullido, dermatitis, etc., deje de utilizar el producto y consulte a un médico inmediatamente.
2. Al mezclar los materiales o al fresar una restauración que se está preparando, utilice una mascarilla contra el polvo y un aspirador con filtro de aire homologados para proteger sus pulmones de la inhalación de polvo o líquido.
3. Al mezclar los materiales o al fresar una restauración que se está preparando, utilice gafas de seguridad para impedir que le entre polvo o líquido en los ojos. Si el polvo o el líquido penetra en sus ojos, lávelos inmediatamente con abundante agua y consulte a un médico.
4. No utilice el producto sin ningún otro fin que no sea para restauraciones dentales. Este producto solo está previsto para aplicaciones dentales.
5. El uso de este producto está limitado a los profesionales dentales.
6. La restauración está muy caliente inmediatamente después de la cocción. No lo toque con las manos desnudas durante una cantidad de tiempo considerable después de haberlo retirado del horno.
7. FC Paste Stain, IS LIQUID y ES LIQUID son inflamables. No usar cerca del fuego u objetos a alta temperatura.
8. IS LIQUID es un líquido estimulante. Cuando lo utilice, asegúrese de que la ventilación es buena y, en caso de necesidad, utilice una máscara de seguridad, gafas de seguridad y guantes.
9. Manchas y placa pueden acumularse en la restauración, una vez que se haya colocado en la cavidad oral del paciente, dependiendo de los hábitos de comida del paciente o de las elecciones alimentarias. Dé instrucciones a los pacientes sobre la importancia de limpiar sus restauraciones.

Precauciones de empleo:

1. Al utilizar por primera vez un horno de porcelana, lleve a cabo previamente un ciclo de cocción de prueba, ya que las temperaturas operativas de los hornos de porcelana pueden variar de un aparato a otro.
2. Utilice solo el producto con los LIQUIDs indicados en las instrucciones técnicas; en caso contrario, la restauración puede cambiar de color al hornearla.
3. No mezcle el producto con ninguna porcelana dental distinta del producto ni lo utilice en combinaciones no autorizadas. CZR PRESS LF y CZR PRESS pueden utilizarse con el producto si se utilizan de acuerdo con los procedimientos establecidos en sus respectivas Instrucciones de uso.
4. No utilice Internal Stain como alternativa a External Stain. No utilice External Stain o FC Paste Stain como alternativa a Internal Stain.
5. No aplique External Stain sobre FC Paste Stain.
6. No mezcle External Stain con FC Paste Stain. Puede mezclar tonos de Internal Stain entre ellos, o tonos de External Stain entre ellos, o tonos de FC Paste Stain entre ellos al hacer ajustes de color.
7. FC Paste Stain puede utilizarse para restauraciones hechas utilizando "CERABIEN ZR" o CZR PRESS. Para la información detallada, vea las instrucciones técnicas de FC Paste Stain.
8. Si FC Paste Stain del envase tiene algo de precipitado en la parte inferior, agite antes de la utilización hasta que el contenido esté mezclado uniformemente, teniendo cuidado de no crear burbujas de aire.
9. Al ajustar la viscosidad de FC Paste Stain, dispense la cantidad requerida de FC Paste Stain del envase y mezcle ES LIQUID con la pasta hasta obtener la consistencia deseada. No ponga ES LIQUID directamente en el envase de FC Paste Stain.
10. No utilice Margin MRP o Add-on para una reconstrucción adicional si está siguiendo las instrucciones de uso C o D de las Instrucciones de uso, en caso contrario se desarrollará demasiado brillo.
11. Elimine este producto como residuo médico para prevenir infecciones.

Almacenamiento:

1. El producto debe ser almacenado en un sitio fresco y seco. Mantenga el producto alejado de la luz solar directa.
2. El producto debe ser almacenado a 1—30 °C (33,8—86 °F).
3. Después de utilizar FC Paste Stain, limpie cualquier resto de pasta del borde del envase y asegúrese de cerrarlo bien para evitar que el contenido se seque.
4. El producto debe ser almacenado en un lugar adecuado al que sólo tenga acceso el personal del laboratorio dental.
5. El producto debe ser utilizado antes de la fecha de caducidad indicada en el envase.
6. No guarde FC Paste Stain, IS LIQUID y ES LIQUID cerca del fuego u objetos a altas temperaturas.

[GARANTÍA]

Kuraray Noritake Dental Inc. sustituirá cualquier producto que resulte defectuoso. Kuraray Noritake Dental Inc. no acepta responsabilidad alguna por pérdida o daño, directo, indirecto, resultante o especial, derivado de la aplicación o el uso o la incapacidad para utilizar estos productos. Antes de la utilización, el usuario determinará la idoneidad de los productos para el uso previsto y el usuario asume todo riesgo y responsabilidad en relación con esto.

[NOTA]

Si se produce un incidente grave atribuible a este producto, informe al fabricante mediante el importador europeo y a las autoridades reguladoras del país de residencia del usuario o paciente (Si el código del producto termina en "EU" (p.ej.#123-4567EU)).
La recarga no incluye instrucciones de uso (IFU). Proporcionamos la IFU en formato electrónico en el sitio web dedicado de eIFU.
"CERABIEN" y "KATANA" son marcas registradas o marcas comerciales de NORITAKE CO., LIMITED.

007 TI-020-ES 08/2025

Table 1. Baking schedule

	Porcelain type	Dry-out Time	Predrying Temperature		Start Vacuum		Heat Rate		Vacuum Level	Release Vacuum		High Temperature		Hold Time		Cool Time
														with Vacuum	in the air	
		min.	°C	°F	°C	°F	°C/min.	°F/min.	kPa*1	°C	°F	°C	°F	min.		min.
Restorations using a zirconia framework or Anatomical zirconia coping	Margin	5	600	1112	600	1112	50	90	96	1000	1832	1000	1832	1	1	4
	Wash bake	5	600	1112	600	1112	45	81	96	930	1706	930	1706	—	1	4
	Shade Base	5	600	1112	600	1112	45	81	96	930	1706	930	1706	—	1	4
	Opacious Body*2	7-10	600	1112	600	1112	45	81	96	930-940	1706-1724	930-940	1706-1724	—	1	4
	Cervical / Body / Enamel*2	7-10	600	1112	600	1112	45	81	96	930-940	1706-1724	930-940	1706-1724	—	1	4
	Internal Stain	5	600	1112	—	—	50	90	0	—	—	900	1652	—	—	4
	Translucent / Luster / Clear Cervical / Tissue*2	7-10	600	1112	600	1112	45	81	96	930-940	1706-1724	930-940	1706-1724	—	1	4
	Minor Adjustment*3	7	600	1112	600	1112	45	81	96	930	1706	930	1706	—	0.5	4
	Self Glaze	5	600	1112	—	—	50	90	0	—	—	930	1706	—	0.5	4
	External Stain (including Glaze) / CZR PRESS Glaze*4	5	600	1112	—	—	50	90	0	—	—	930	1706	—	—	4
	FC Paste Stain (including Glaze, Clear Glaze)*5	5	600	1112	—	—	45	81	0	—	—	910	1670	—	—	4
	MRP & Add-on	5	600	1112	—	—	45	81	0	—	—	880	1616	—	—	4
Full-zirconia-restorations	CZR PRESS Glaze*4	5	600	1112	600	1112	65	117	96	850	1562	850	1562	—	1	4
	External Stain	5	600	1112	—	—	50	90	0	—	—	850	1562	—	—	4
	External Stain FL Glaze, VC Glaze	5	600	1112	600	1112	65	117	96	850	1562	850	1562	—	1	4
	FC Paste Stain	5	500	932	600	1112	45	81	96	750	1382	750	1382	—	1	4

*1 96 kPa = 72 cmHg (29 inchesHg)

*2 The baking conditions are established on the assumption that a single crown is baked. Adjust the dry-out time and baking temperature when baking bridges.

*3 This is baking temperature for cases when Opacious Body, Cervical, Body, Enamel, Translucent, Luster, Clear Cervical, Mamelon, Modifier and Tissue are applied additionally.

*4 CZR PRESS Glaze is a CZR PRESS LF item.

*5 On the occasion of use to CZR Press or CZR Press LF surface, please refer to "CERABIEN ZR" FC Paste Stain IFU (Instruction for Use).

ENGLISH	Dry-out Time	Predrying Temperature	Start Vacuum	Heat Rate	Vacuum Level	Release Vacuum	High Temperature	Hold Time with vacuum	Hold Time in the air
	Cool Time	Restorations using a zirconia framework	Anatomical zirconia coping	Full-zirconia-restorations	Wash bake	Minor adjustments	Self-Glaze	including Glaze	
FRANÇAIS	Temps de séchage	Température de préséchage	Début du vide	Consommation calorifique	Niveau de vide	Fin du vide	Haute température	Temps de maintien avec le vide	Temps de maintien dans l'air
	Durée de refroidissement	Restaurations utilisant une armature	Zircone et coiffe anatomique en zircone	Restaurations entièrement en zircone	Cuisson au four	Ajustements mineurs	Auto-Glaze	Y compris Glaze	
ESPAÑOL	Tiempo de secado	Temperatura de pre-secado	Inicio de la aspiración	Velocidad de calentamiento	Nivel de aspiración	Soltar aspiración	Temperatura alta	Tiempo de mantenimiento con vacío	Tiempo de mantenimiento en el aire
	Tiempo de enfriado	Restauraciones utilizando una estructura de zirconio	Cofia de zirconio anatómica	Restauraciones completas de zirconio	Cocción de lavado	Correcciones menores	Autoglaseado	incluyendo Glaze	
ITALIANO	Tempo di asciugatura	Temperatura di pre-asciugatura	Avvio vuoto	Intervallo di riscaldamento	Livello di vuoto	Riportare a pressione atmosferica	Temperatura elevata	Tempo di mantenimento con il vuoto	Tempo di mantenimento in aria
	Tempo di raffreddamento	Restauri usando una struttura in ossido di zirconio	Cappetta anatomica in ossido di zirconio	Restauri interamente in ossido di zirconio	Cottura wash	Correzioni di minore entità	Autoglasatura	incluso Glaze	
NEDERLANDS	Droogtijd	Voordroogtemperatuur	Start vacuüm	Hittegraad	Vacuüm-niveau	Vacuüm opheffen	Hoge temperatuur	Houd tijd met Vacuüm	Houd de tijd in de lucht
	Afkoel-tijd	Restauraties met een zirkonium frame	Anatomische zirconium coping	Vol-zirconia restauraties	Wash-bakken	Kleine aanpassingen	Zelf-glaze	ook Glaze	
DEUTSCH	Trocknungszeit	Vortrocknungstemperatur	Vakuum zu Beginn	Aufheizrate	Vakuumniveau	Vakuum bei Entnahme	Hohe Temperatur	Haltezeit mit Vakuum	Haltezeit in der Luft
	Abkühlzeit	Restaurationen mit einem Zirkonoxid-Gerüst	Anatomisches Zirkonoxid-Käppchen	Voll-Zirkonoxid-Restaurationen	Wash-Brand	Kleinere Korrekturen	Selbstglanz	einschließlich Glaze	
SVENSKA	Tid till uttorkning	Temperatur före torkning	Inled undertryck	Värmefrekvens	Vakuumnivå	Vakuum upphör	Kvarhållningstid	Hålltid med undertryck	Hålltid i luft
	Kylningstid	Tandersättningar med underkonstruktion av zirkonia	Anatomisk zirkonia-hätta	Monolitiska zirkonia-tandersättningar	Wash-bränning	Mindre justeringar	Självglasering	inklusive Glaze	
NORSK	Uttørkingstid	Temperatur for fortørking	Start vakuum	Varmeområde	Vakuumnivå	Fjerne vakuum	Holdetid	Holdetid med vakuum	Holdetid i luft
	Kjøletid	Restaureringer som bruker zirkonia-skjelett	Anatomisk zirkonia-kappe	Restaureringer av helzirkonia	Wash-brenning	Mindre justeringer	Selvglaserende brenning	inklusive Glaze	
SUOMI	Kuivumisaika	Esikuivatuslämpötila	Käynnistä tyhjiö	Lämmönkulutussuhde	Tyhjiötaso	Vapauta tyhjiö	Käsittelyaika	Käsittelyaika tyhjiössä	Käsittelyaika ilmassa
	Jäähdytysaika	Restauraatiot, joissa käytetään zirkonia-tukirakennetta	Anatominen zirkonia-päällyste	Kokonaan zirkoniasta valmistetut restauraatiot	Pesupoltto	Pienet muutokset	Itsekiillotuspoltto	mukaan lukien Glaze	
DANSK	Tørretid	Fortørringstemperatur	Start vakuum	Varmeforbrug	Vakuumniveau	Ophævelse af vakuum	Holdetid	Holdetid med vakuum	Holdetid i luften
	Afkølingstid	Restaureringer med et zirconiumstel	Anatomisk zirconiumkappe	Restaureringer i hel-zirconium	Wash-brænding	Mindre tilpasninger	Selvglasering	inklusive Glaze	
PORTUGUÊS	Tempo de secagem	Temperatura de pré-secagem	Vácuo inicial	Consumo específico de calor	Nível de vácuo	Vácuo de libertação	Tempo de permanência	Tempo de permanência com vácuo	Tempo de permanência no ar
	Tempo de arrefecimento	Restaurações com infraestrutura de zircónia	Coping de zircónia anatómico	Restaurações totalmente de zircónia	Queima de regeneração	Ajustes menores	Autoglaze	incluindo Glaze	
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Χρόνος ξήρανσης	Θερμοκρασία προ-ξήρανσης	Έναρξη κενού	Ρυθμός θέρμανσης	Επίπεδο κενού	Απελευθέρωση κενού	Χρόνος διατήρησης	Χρόνος διατήρησης με κενό	Χρόνος διατήρησης στον αέρα
	Χρόνος ψύξης	Αποκαταστάσεις με χρήση σκελετού ζιρκονίας	Ανατομικό στέλεχος (coping) ζιρκονίας	Αποκαταστάσεις εξ ολοκλήρου από ζιρκονία	Όπτηση επικάλυψης (wash)	Μικρές προσαρμογές	Αυτο-υάλωση	συμπεριλαμβανομένου του Glaze	
TÜRKÇE	Kuruma Süresi	Ön kurutma Sıcaklığı	Vakum Başlatma	Isı Oranı	Vakum Düzeyi	Vakum Bırakma	Yüksek Sıcaklık	Vakumlu tutma süresi	Havada Tutma süresi
	Soğutma Süresi	Zirkonya alt yapıya sahip restorasyonlar	Anatomik zirkonya koping	Ful zirkonya restorasyonlar	Wash pişimi	Minör düzeltmeler	Kendinden glazür (Self Glaze)	Glaze dahil	
POLSKI	Czas suszenia	Temperatura suszenia wstępnego	Włączenie próżni	Szybkość wzrostu temperatury	Poziom próżni	Wyłączenie próżni	Czas przetrzymania	Czas przetrzymania w próżni	Czas przetrzymania w powietrzu
	Czas chłodzenia	Uzupełnienia protetyczne ze szkieletem z tlenku cyrkonu	Anatomiczna łuska protetyczna z tlenku cyrkonu	Pełne uzupełnienie protetyczne z tlenku cyrkonu	Wypalanie wash	Nieznaczne korekty	Samoglazurowanie	w tym Glaze	

ROMÂNĂ	Timp de uscare	Temperatură de pre-uscare	Pornire vid	Viteză de încălzire	Nivel de vid	Oprire vid	Timp de menținere	Timp de menținere în vid	Timp de menținere la aer
	Timp de răcire	Restaurări cu schelet din oxid de zirconiu	Cape anatomice din oxid de zirconiu	Restaurări din oxid de zirconiu integral	Arderea wash	Corecții minore	Autoglazurarea	inclusiv Glaze	
HRVATSKI	Vrijeme sušenja	Temperatura predsušenja	Početni vakuum	Stopa grijanja	Razina vakuuma	Otpuštajući vakuum	Vrijeme održavanja	Vrijeme zadržavanja s vakuumom	Vrijeme zadržavanja u zraku
	Vrijeme hlađenja	Restauracije pomoću cirkonijevog skeleta	Anatomska cirkonijeva kapica	Restauracije od punog cirkonija	Pranje pečenje	Male prilagodbe	Samoglaziranje	uključujući Glaze	
MAGYAR	Kiszárítási idő	Előszárítási hőmérséklet	Vákuum elindítása	Fajlagos hőfogyasztás	Vákuumszint	Vákuum megszüntetése	Tartási idő	Tartási idő vákuummal	Tartási idő a levegőben
	Hűtési idő	Cirkónium-oxid vázat használó restaurációk	Anatómiai cirkónium-oxid fejek	Teljes cirkónium-oxid restaurációk	Mosóégetés	Kisebb korrekciók	Egyszínű zománcozás	Glaze anyaggal	
SLOVENŠČINA	Čas sušenja	Temperatura pred sušenjem	Začetek vakuuma	Hitrost segrevanja	Stopnja vakuuma	Sprostitev vakuuma	Čas zadrževanja	Čas zadrževanja z vakuumom	Čas zadrževanja na zraku
	Čas ohlajanja	Restavracije s cirkonijevim ogrodjem	Anatomske cirkonijeve baze	Restavracije, ki so v celoti iz cirkonija	Peka prvega tankega sloja	Manjše prilagoditve	Samoglaziranje	vključno z Glaze	
ČESKY	Doba sušení	Teplota předsušení	Počáteční vakuum	Rychlost zahřívání	Úroveň vakua	Vakuum při uvolnění	Doba působení	Doba působení s vakuem	Doba působení na vzduchu
	Doba ochlazování	Náhrady se zirkonovou konstrukcí	Anatomické zirkonové kapny	Celozirkonové náhrady	První vypalování	Menší úpravy	Samoglazování	včetně Glaze	
SLOVENSKY	Doba sušenia	Teplota predsušenia	Počiatočné vákuum	Rýchlosť zahrievania	Úroveň vákua	Vákuum pri uvoľnení	Doba pôsobenia	Doba výhrevu s vákuom	Doba výhrevu vo vzduchu
	Doba chladnutia	Náhrady s použitím kostry z oxidu zirkoničitého	Anatomický zirkónový kryt	Celozirkónové náhrady	Umývať vypaľovať	Menšie úpravy	Samo-glazúrovanie	včítane glazúry Glaze	
БЪЛГАРСКИ	Време на съхнене	Температура преди съхнене	Включване на вакуум	Скорост на загряване	Ниво на вакуум	Изключване на вакуум	Време на задържане	Време на задържане с вакуум	Време на задържане във въздуха
	Време на охлаждане	Протези с циркониев скелет	Анатомично циркониево кепе	Изцяло циркониеви протези	Първи слой	Малки корекции	Самоглазиране	включително Glaze	
УКРАЇНСЬКА	Час сушки	Температура попереднього висушування	Початковий вакуум	Швидкість нагрівання	Рівень вакууму	Вимкнення вакууму	Час витримки	Час витримки у вакуумі	Час витримки на повітрі
	Час охолодження	Реставрації з використанням каркасів з діоксиду цирконію	Анатомічний каркас з діоксиду цирконію	Суцільнокерамічні реставрації на основі діоксиду цирконію	Випалення ґрунтового прошарку кераміки	Незначні корекції	Самоглазурування	включаючи Glaze	
EESTI	Kuivamisaeg	Eelkuivatustemperatuur	Käivitusvaakum	Kuumustase	Vaakumitase	Vabastusvaakum	Hoidmisaeg	Hoidmisaeg vaakumiga	Hoidmisaeg õhus
	Jahtumisaeg	Restauratsioonid tsirkooniaraami abil	Anatoomilised tsirkooniakaped	Täistsirkooniast restauratsioonid	Pesu paagutamine	Väikesed kohandused	Emaileeriv	sisaldab Glaze'i	
LATVIEŠU	Žāvēšanas laiks	Priekšžāvēšanas temperatūra	Ieslēgt vakuumu	Karstuma pakāpe	Vakuuma līmenis	Izslēgt vakuumu	Noturēšanas laiks	Noturēšanas laiks vakuumā	Noturēšanas laiks gaisā
	Atdzišanas laiks	Restaurācijas, kurām lieto cirkonija karkasu	Anatomisks cirkonija kronīša karkass	Tikai no cirkonija izgatavotas restaurācijas	Mazgāšanas termoapstrāde	Nebūtiski pielāgojumi	Pašglazēšana	ietverot Glaze	
LIETUVIŠKAI	Džiovinimo laikas	Pirminio džiovinimo temperatūra	Vakuumo pradžia	Karščio laipsnis	Vakuumo lygis	Atskyrimo vakuumas	Laikymo laikas	Laikymo laikas su vakuumu	Laikymo laikas ore
	Aušinimo laikas	Restauracijos, kai naudojamas cirkonio karkasas	Anatominis cirkonio gaubtelis	Pilno kontūro cirkonio restauracijos	Degimas krosnyje	Nedidelės korekcijos	Savaiminis glazūravimas	su Glaze	

Table 2. Physical Properties (ISO6872:2015)

	Firing times	Coefficient of thermal expansion (50~500°C / 122~932°F)	Glass transition temperature
Shade Base Porcelain	2 / 4	8.9×10^{-6}/K	595°C / 1103°F
Body(Dentin) Porcelain	2 / 4	9.1×10^{-6}/K	560°C / 1040°F
Enamel Porcelain	2 / 4	9.1×10^{-6}/K	560°C / 1040°F

ENGLISH	Firing times	Coefficient of thermal expansion	Glass transition temperature
FRANÇAIS	Durée de cuisson	Coefficient de dilatation thermique	Température de transition vitreuse
ESPAÑOL	Tiempos de ignición	Coeficiente de expansion térmica	Temperatura de transición del vidrio
ITALIANO	Tempi di cottura	Coefficiente di espansione termica	Temperatura di transizione vetrosa
NEDERLANDS	Baktijd	Thermische uitzettingscoëfficiënt	Overgangstemperatuur glas
DEUTSCH	Brennzeiten	Wärmeausdehnungskoeffizient	Glasübergangstemperatur
SVENSKA	Tidsåtgång för borttag av blåsor	Termisk utvidgningskoefficient	Glasomvandlingstemperatur
NORSK	Brennetider	Koeffisient av termisk utvidelse	Overgangstemperatur for glass
SUOMI	Polttoajat	Lämpölaajenemiskerroin	Lasittumislämpötila
DANSK	Brændingstider	Varmeudvidelseskoefficient	Glasovergangstemperatur
PORTUGUÊS	Tempos de queima	Coeficiente de expansão térmica	Temperatura de transição do vidro
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Χρόνοι όπτησης	Συντελεστής θερμικής διαστολής	Θερμοκρασία υαλώδους μετάπτωσης
TÜRKÇE	Fırınlama süreleri	Termal genleşme katsayısı	Cam geçiş sıcaklığı
POLSKI	Czasy wypalania	Współczynnik rozszerzalności cieplnej	Temperatura zeszklenia
ROMÂNĂ	Timpi de ardere	Coeficient de dilatare termică	Temperatura de tranziție a sticlei
HRVATSKI	Vremena pečenja	Koeficijent toplinske ekspanzije	Temperatura staklene tranzicije
MAGYAR	Kiégetési idők	Hőtágulási együttható	Üvegesedési hőmérséklet
SLOVENŠČINA	Časi peke	Koeficient toplotne ekspanzije	Temperatura prehoda v steklo
ČESKY	Doby vypalování	Koeficient tepelné roztažnosti	Teplota skelného přechodu
SLOVENSKY	Časy vypaľovania	Koeficient tepelnej rozťažnosti	Teplota skleného prechodu
БЪЛГАРСКИ	Времена на изпичане	Коефициент на топлинно разширение	Температура на встъкляване
УКРАЇНСЬКА	Час випалювання	Коефіцієнт термічного розширення	Температура склування
EESTI	Kuumutamisajad	Soojuspaisumistegur	Klaasi siirdetemperatuur
LATVIEŠU	Apdedzināšanas reizes	Termiskās izplešanās koeficients	Stikla pārejas temperatūra
LIETUVIŠKAI	Degimo laikai	Šiluminio plėtimosi koeficientas	Stiklo virsmo temperatūra